

Art. 7765
Art. 7766

- D** **Gebrauchsanweisung**
Bachlauf-Set

- GB** **Operating Instructions**
Stream Set

- F** **Mode d'emploi**
Kit « Cascade » complet

- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Beekset

- S** **Bruksanvisning**
Bäcksats

- I** **Istruzioni per l'uso**
Set ruscello

- E** **Manual de instrucciones**
Set para recorridos de agua

- P** **Instruções de utilização**
Conjunto para ribeiro

- DK** **Brugsanvisning**
Vandløbssæt

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

GARDENA Set ruscello

Benvenuti nel mondo aquamation GARDENA...



Prima di mettere in uso il nuovo set ruscello, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il set ruscello.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	37
2. Norme di sicurezza	37
3. Messa in uso	39
4. Manutenzione	40
5. Anomalie di funzionamento	41
6. Interventi di fine stagione	42
7. Accessori	42
8. Dati tecnici	42
9. Informazioni utili	43

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

Il set ruscello GARDENA è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Va utilizzato unicamente per creare in giardino un ruscello con ricircolo autonomo dell'acqua.

Nota bene



Il set ruscello GARDENA non è idoneo per uso industriale o per alimentare singoli irrigatori e impianti d'irrigazione. Non deve essere adoperato con liquidi infiammabili o esplosivi, prodotti chimici e generi alimentari.

Le lampade segnapasso *lightline* sono concepite esclusivamente per un impiego in bassa tensione a 12 volt. Pertanto non sono mai da collegare direttamente alla rete, ma sempre solo al trasformatore in dotazione.

2. Norme di sicurezza

Controlli preliminari

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina). Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA.

Prima di collegare la pompa, accertarsi che i dati riportati sull'etichetta corrispondano a quelli della rete.

Sicurezza elettrica

Le lampade segnapasso *lightline* vanno alimentate esclusivamente in bassa tensione a 12 volt tramite l'apposito trasformatore in dotazione.

Attenzione: pericolo di morte in caso di allacciamento diretto alla rete domestica da 230 V!

La pompa va collegata ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ Rivolgersi al proprio elettricista.

In base alle norme VDE vigenti, la linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati HO5 RNF. Eventuali prolunghe devono essere conformi al disposto del DIN VDE 0620.

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE-EM 42, T 2 (2000) / 1979 § 22 e § 2022.1, le pompe per piscine e laghetti devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato.

→ Rivolgersi al proprio elettricista.

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

Avvertenze

Collocare sempre la pompa su una base piana e stabile.

Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Quando la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

→ Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate.

Tenere presente che sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

Per eventuali sostituzioni o integrazioni dell'impianto d'illuminazione utilizzare esclusivamente articoli e parti di ricambio originali GARDENA *lightline*. In caso contrario non si garantisce il funzionamento delle lampade.

Condizioni funzionali

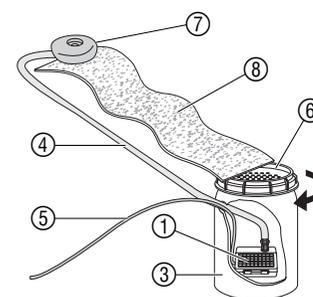
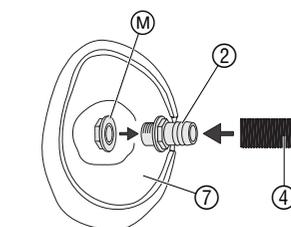
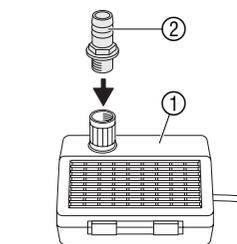
La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4° e 35 °C.

Il serbatoio dell'acqua va interrato in modo che il bordo superiore rimanga a filo del prato.

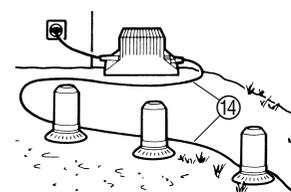
Le lampade segnapasso *lightline* non temono gli spruzzi d'acqua e resistono al gelo. Possono quindi rimanere installate in giardino per tutto l'anno.

3. Messa in uso

Ruscello



Lampade (solo per art. 7756)

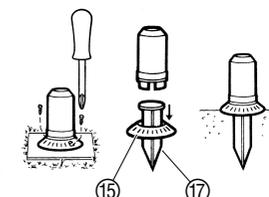


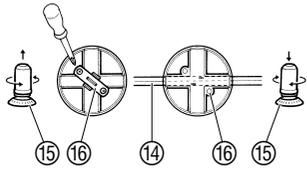
1. Avvitare l'attacco ② sulla pompa ①.
2. Interrare il serbatoio dell'acqua ③ fino al bordo superiore (il coperchio ⑥ deve rimanere fuori terra).
La terra dello scavo può essere utilizzata per creare la pendenza del ruscello.
3. Inserire la pompa ① all'interno del serbatoio ③ poggiandola sul fondo; quindi portar fuori sia il tubo ④ che il cavo di alimentazione ⑤ facendoli passare attraverso il foro laterale del serbatoio.
4. Chiudere il serbatoio ③ avvitandovi il coperchio ⑥.
5. Stendere il tubo ④ fino all'apice del ruscello, dove verrà posizionata la pietra sorgiva ⑦ (verificare la prevalenza max. della pompa).
Il tubo può essere interrato.
6. Inserire la ghiera filettata (M) sul retro della pietra sorgiva ⑦ avvitarsi l'attacco ② e collegare il tubo ④.
7. Dare forma alla pendenza del ruscello e stendere il telo ⑧. *I bordi del telo devono essere rialzati in modo che l'acqua venga convogliata verso il basso e non si disperda lateralmente.*
8. Sistemare l'estremità del telo ⑧ in modo che vada a finire sul coperchio ⑥ del serbatoio. *Per essere sicuri che nel serbatoio ricada una quantità d'acqua sufficiente, bisogna che il telo occupi al massimo metà del coperchio.*
9. Collocare la pietra sorgiva ⑦ all'estremità superiore del telo ⑧, in posizione centrale lasciando un bordo di ca. 5 cm.
10. Riempire il serbatoio ③ d'acqua (max. 50 litri).
11. Inserire la spina del cavo di alimentazione ⑤ in una presa di corrente a 230 V c.a.
Attenzione: la pompa si avvia subito!
12. Accertarsi che l'acqua scorra nella sagoma del ruscello senza trabordare lateralmente. In caso sistemare meglio il telo.

Non far mai funzionare la pompa a secco: si rischia di surriscaldarla e danneggiarla irrimediabilmente. Se il ruscello è situato in una zona fortemente esposta ai raggi solari, l'acqua può evaporare in tempi brevi. In caso, procedere a un rabbocco.

Le lampade segnapasso sono facili da installare: si possono avvitare su qualsiasi base rigida o installare direttamente sul terreno tramite gli appositi picchetti in dotazione.

1. Collocare il trasformatore vicino alla presa di corrente.
2. Scegliere la posizione delle lampade e svolgere il cavo di posa ⑭ lungo il percorso da illuminare.
3. Svitare il piede ⑮ della lampada.
4. Allentare il ferma-cavo ⑯ usando un cacciavite.
5. Far passare il cavo ⑭ negli appositi incavi predisposti sul corpo lampada; quindi premerlo con forza in modo da farvi penetrare i contatti.

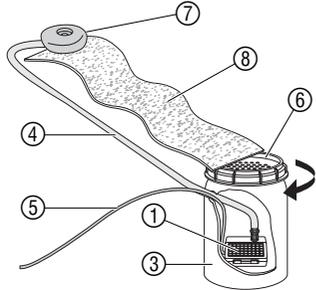




6. Bloccare il ferma-cavo (16) serrandolo bene col cacciavite.
7. Riavvitare il piede (15) della lampada e fissarlo al suolo, utilizzando l'apposito picchetto (17) qualora si installi la lampada direttamente sul terreno.
8. Procedere in modo analogo per le altre lampade.
9. Collegare infine il cavo al trasformatore e mettere in funzione l'impianto allacciandosi alla rete (inserire la spina del trasformatore nella presa di corrente).

4. Manutenzione

Pulizia dei componenti

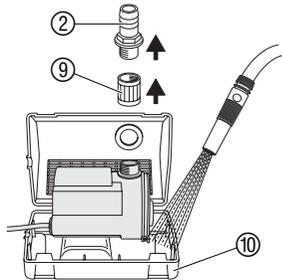


Il set ruscello GARDENA non necessita di alcun intervento di manutenzione ma, all'occorrenza, deve essere pulito.

Quando l'acqua appare torbida, procedere alla sua sostituzione.

1. Svotare il serbatoio dell'acqua (3) usando una pompa. *Si può utilizzare quella in dotazione con il set.*
2. Staccare la spina della pompa dalla presa di corrente.
3. Pulire il serbatoio (3), il coperchio (6) e il telo (8).
4. Risistemare tutti gli elementi che compongono il ruscello (vedi § 3. "Messa in uso").

Pulizia della pompa



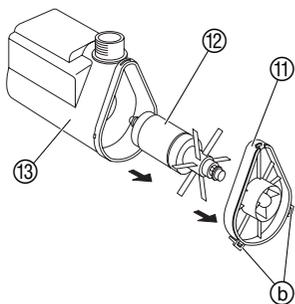
Le fessure della gabbia filtrante non devono essere ostruite. Per pulirle, procedere come segue:

1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Estrarre la pompa dal serbatoio dell'acqua.
3. Svitare l'attacco (2) e il manicotto filettato (9).
4. Aprire la gabbia filtrante della pompa (10) e sciacquarla bene con un getto d'acqua.
5. Rimuovere eventuali residui dalle fessure (10) utilizzando una spazzola morbida.

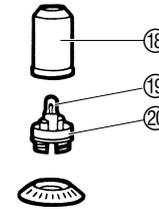
Avvertenza: Per rimuovere lo sporco, non usare oggetti duri o detersivi aggressivi!

Per eliminare eventuali incrostazioni all'interno della pompa, procedere come segue:

1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Tirar fuori la pompa dal serbatoio dell'acqua.
3. Svitare l'attacco (2) e il manicotto filettato (9).
4. Aprire la gabbia filtrante (10) ed estrarre la pompa.
5. Sbloccare i ganci a scatto (b) e staccare il coperchio della pompa (11) dall'alloggiamento del motore (13).
6. Estrarre la girante (12).
7. Rimuovere tutte le incrostazioni di sporco.
8. Inserire nuovamente la girante (12) nell'alloggiamento del motore (13).
9. Riposizionare il coperchio (11) e spingerlo a fondo fino a sentire lo scatto dei fermi.



Sostituzione della lampadina



Per sostituire una lampadina bruciata, procedere come segue:

1. Svitare il paralume (18) ed estrarre la lampadina (19) dal suo supporto (20).
 2. Inserire una nuova lampadina e riavvitare il paralume.
- Attenzione: non usare lampadine a più di 5 W / 12 V.

5. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'acqua del ruscello non è limpida	L'acqua è sporca e contiene troppe sostanze nutritive.	→ Sostituire l'acqua e pulire gli elementi che compongono il ruscello.
La pompa non funziona	I collegamenti non sono a posto.	→ Controllare gli attacchi.
	La girante è bloccata.	→ Rimuovere le incrostazioni di sporco all'interno della pompa (vedi § 4. "Manutenzione").
Non si accende una lampada	La lampadina si è bruciata.	→ Sostituire la lampadina (vedi § 4. "Manutenzione").
Tutte le lampade non funzionano (si è attivato l'interruttore termico di protezione del trasformatore)	Il trasformatore è stato esposto in pieno sole.	→ Staccare la spina del trasformatore e lasciarlo raffreddare. Quindi spostarlo di posizione scegliendo un punto ombreggiato e ricollegarlo alla rete.
	Si è verificato un cortocircuito, provocato dal cavo danneggiato, o da lampadine difettose, o da collegamenti eseguiti in modo improprio.	→ Staccare la spina del trasformatore e verificare i collegamenti nonché le condizioni del cavo e delle lampadine.
	Sono state installate troppe lampade.	→ Staccare la spina del trasformatore e ridimensionare l'impianto riducendo il numero delle lampade.

La somma dei watt di tutte le lampade collegate non deve superare la potenza del trasformatore.

6. Interventi di fine stagione



1. Prima dell'inverno, svuotare il serbatoio dell'acqua ③ (si può usare la pompa in dotazione con il set).
2. Tirar fuori la pompa ① dal serbatoio ③, immergerla in un contenitore pieno d'acqua lasciando la spina all'asciutto e riporla in luogo riparato dal gelo.
3. Richiudere il serbatoio ③ con l'apposito coperchio ⑥ e posarvi sopra un foglio di plastica in modo che l'acqua piovana non possa entrare.

Riporre la pompa lontano dalla portata dei bambini.

Il serbatoio dell'acqua può rimanere interrato anche durante l'inverno.

7. Accessori

GARDENA <i>lightline</i> Timer elettronico	art. 4230	Per accendere/spegnere in automatico le lampade <i>lightline</i> .
GARDENA <i>lightline</i> Rilevatore di movimento con crepuscolare	art. 4235	
GARDENA <i>lightline</i> Cavo di posa	15 m art. 4302 – oppure – 25 m art. 4303	
GARDENA Set telecomando	art. 7874	Per azionare/fermare il ruscello a distanza, ad esempio direttamente da casa o dalla veranda.

8. Dati tecnici

	pompa art. 7765	lampade segnapasso (3 pz.)
Potenza nominale	33 W	3 W a incandescenza (sostituibili anche con lampadine da 5 W)
Mandata max.	2000 l/h	–
Prevalenza max.	2,0 m	–
Immersione max.	2,0 m	–
Cavo di alimentazione	10 m H05 RNF	5 m
Collegamento della pompa	attacco G 1/2	portalampada: W 2,1 x 9,5 D
Temperatura max. dell'acqua	35 °C	–
Tensione di rete / Frequenza	230 V / 50 Hz	12 V ~

9. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service · Via F. De Sanctis, 38 · 20141 MILANO
tel. 02.84.67.837 · numero verde 800-012024 · fax 02.84.67.838

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) per quanto riguarda la pompa e il serbatoio, eccezionalmente estesa a 10 anni per le lampade segnapasso *lightline*. La garanzia è relativa a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La girante della pompa e le lampadine, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

Si fa presente che l'esposizione ai raggi solari può col tempo causare lo scolorimento delle lampade *lightline*. Tale alterazione non comporta alcuna conseguenza sul funzionamento delle stesse e non rientra pertanto nelle prestazioni di garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

RGS Comercial Ltda
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo
05693-000 - Sao Paulo - SP

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

ΦΑΡΜΟΚΙΡΚΙ LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarországi Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

GARDENA Portugal, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy-Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7765-20.960.02/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D - 89070 Ulm
<http://www.gardena.com>